

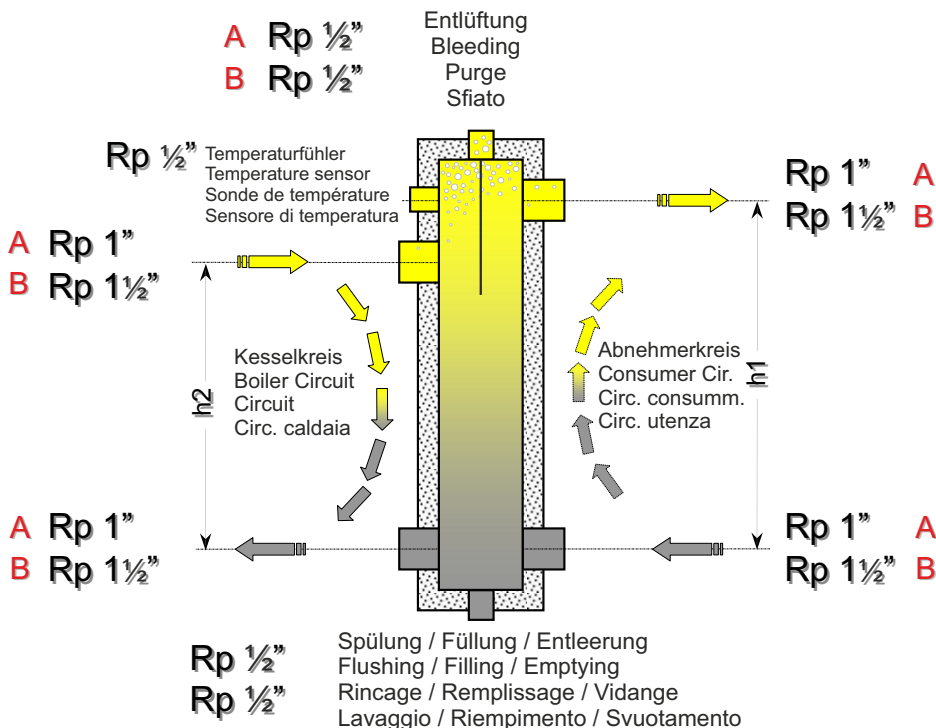


# HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

## HW 60/250 / HW 80/400

A

B



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	h1 (mm) h2	Isolierung Insulation Isolation Isolamento	CODE
	H-HV 100 } HW 60 H-HV 150 }	HW 60/250	bis jusqu'à	3 m <sup>3</sup> /h fino a	up to 250	250	25 mm	850 009
		HW 80/400	bis jusqu'à	7 m <sup>3</sup> /h fino a	up to 400	400	35 mm	850 010

- Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 oder 80x80 mm
- Anschlüsse: Rp 1" oder Rp 1 1/2" Muffe
- Oben gelegene Muffe für Entlüftungsanschluss und unten gelegener Anschluss für Spülung-Füllung-Entleerung
- Muffe Rp 1/2" für Temperaturfühler
- Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- Betriebsdruck max. 6 bar
- Vorlauftemperatur max. 90°C
- Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
  - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
  - Isolierung 25(A)/35(B) mm nach DIN 4102-B2
- Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- Exchange chamber made of 60x60 or 80x80 mm square tube
- Connections: Rp 1" or Rp 1 1/2" coupling
- Upper coupling for bleeding connection and lower connection for flushing-filling-emptying
- Rp 1/2" coupling for temperature sensor
- Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- Max. operating pressure 6 bar
- Max. supply temperature 90°C
- Insulated with galvanised sheet steel jacket:
  - 0,6 mm galvanised sheet steel jacket
  - 25(A)/35(B) mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- Chambre d'échange en tube carré 60x60 ou 80x80 mm
- Raccords: Manchons Rp 1" ou Rp 1 1/2"
- Manchon situé en haut pour raccordement de purge et raccord en bas pour Rincage-Remplissage-Vidange
- Manchon Rp 1/2" pour sonde de temperature
- Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine
- Pression de service max. 6 bar
- Temperature d'alimentation max. 90°C
- Isolation avec chemise en tole d'acier zinguee:
  - chemise en tole d'acier zinguee 0,6 mm
  - Isolation 25(A)/35(B) mm selon DIN 4102-B2
- Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tole d'acier zinguee

F

- Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 op. 80x80 mm
- Attacchi: manicotti Rp 1" o Rp 1 1/2"
- Manicotto nella parte superiore per collegare lo scarico dell'aria e attacco nella parte inferiore per lavaggio-riempimento-svuotamento
- Manicotto Rp 1/2" per sensore di temperatura
- Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- Pressione d'esercizio max. 6 bar, temp. max 90°C
- Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
  - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
  - Isolamento da 25(A)/35(B) mm secondo DIN 4102-B2
- Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I